



**West African Ornithological Society
Société d'Ornithologie de l'Ouest
Africain**



**Join the WAOS and support
the future availability of free
pdfs on this website.**

<http://malimbus.free.fr/member.htm>

If this link does not work, please copy it to your browser and try again.
If you want to print this pdf, we suggest you begin on the next page (2) to conserve paper.

**Devenez membre de la
SOOA et soutenez la
disponibilité future des pdfs
gratuits sur ce site.**

<http://malimbus.free.fr/adhesion.htm>

Si ce lien ne fonctionne pas, veuillez le copier pour votre navigateur et réessayer.
Si vous souhaitez imprimer ce pdf, nous vous suggérons de commencer par la page suivante
(2) pour économiser du papier.

I realise that, for the purposes of career advancement, francophone ornithologists must publish the bulk of their work in first-class, English-language journals, but that should not prevent their publishing in French in a journal such as *Malimbus*, where both languages are acceptable. Here, the language used has no bearing on the circulation of their results, and articles destined for francophone countries would doubtless have a wider readership if written in French. Besides, for European authors, I feel that there is a question of courtesy to the country where one has been permitted to carry out one's research.

G.J. Morel

Editor's note. While not disagreeing with the above, editorial policy will remain to accept papers in either language from any author.

Guidelines for avifaunal papers in *Malimbus*

Malimbus publishes many articles comprising regional or national species lists. There is no suggestion that this should not continue, for such lists play an important role: they are used for reference by amateurs and travellers, they constitute the raw data for regional bird atlases, and they provide information for conservation planning. These lists are of greatest use if they are easy to digest and analyse, but submitted manuscripts do not always match this criterion (as those who edit them are well aware!). Some mss. contain no map or gazetteer and their content of other information varies greatly (indication or not of migratory status, indication of abundance or density *etc.*). Such variation renders the work of the Editorial Board unnecessarily difficult and reduces the ultimate usefulness of the data. Accordingly, the following guidelines have been developed; they should be followed as closely as possible by potential authors of avifaunal papers.

1. Localities. Every such paper *must* contain either a map showing all localities mentioned or a gazetteer giving geographical coordinates, or both. A map should always have a border and scale, and the border should bear latitude and longitude marks. It would be helpful if the map could show degree squares or half-degree squares (= quarter square-degrees), according to the scale, but beware of curved lines of latitude or longitude on many projections. Note that maps produced by computer printers are rarely of a quality acceptable for publication.

2. Background. The paper should contain brief notes on climate, topography, vegetation types and zones. It would also be helpful to state (particularly for lists compiled during brief visits) the climatic conditions and state of the vegetation during the study, and any unusual events during or preceding the observations (abnormally

long, short, early, late, light or heavy rains, drought, light or heavy floods, fires, locust swarms *etc.*).

3. Results: the species list. Lists should include only significant information. Full lists are justified only if they deal with areas formerly completely unstudied or not visited for many years, during which the area changed substantially. Rather than repeating data by submitting complete lists of observations during a trip, species should *only* be included if your observations provide new information on range, period of residence, breeding, *etc.* If you have substantial other biological information (ecology, voice, behaviour, *etc.*), then the data are probably better presented in some form other than a species list.

Where possible, indicate the following for each species: migratory status (resident, Palaearctic migrant, intra-African migrant *etc.*) and period of residence but only where *known* (e.g. do not simply assume residence for normally-resident species); species not previously recorded for the region, or range extensions, with a summary of previously-known range or nearest populations; an assessment of abundance, as follows (approximating the system used by *The Birds of Africa*: Brown *et al.* 1982, Urban *et al.* 1986, Fry *et al.* 1988, Keith *et al.* 1992 *et seq.*, Academic Press, London):

Very abundant (VA)	>100 may be seen or heard in suitable habitat per day
Abundant (A)	11-100 may be seen or heard in suitable habitat per day
Common (C)	1-10 may be seen or heard in suitable habitat per day
Frequent (F)	often seen but not every day
Uncommon (U)	several records per year
Rare (R)	one record per several years (resident species)
Vagrant (V)	one record per several years (non-residents).

For species with few records (uncommon, rare, vagrant), each record may be listed individually, with precise dates.

Breeding records should be dated as precisely as possible, so that they may be extrapolated to month of laying; present the original observations (e.g. "newly-fledged young 10 March"; "11 out of 15 trapped females with stage 3 brood patches 1-14 June") rather than the extrapolation. Extrapolated data should only be used in *separate* analyses of breeding seasons for a population or avifauna.

Where appropriate, briefly compare observations of each species with an authoritative pre-existing regional checklist, to set new data in context.

The results section may be in tabular format (as in *Malimbus* 12: 39-51, 1: 22-28, or 1: 49-54) for data which may be so abbreviated; for longer species accounts, textual format may be used (e.g. *Malimbus* 12: 19-24, 12: 61-86, 13: 49-66, 16: 10-29).

The taxonomic sequence and scientific names should follow Dowsett, R.J. & Forbes-Watson, A. (1993) *Checklist of Birds of the Afrotropical and Malagasy Regions* (Tauraco Press, Liège) or *The Birds of Africa*, unless reasons for departure from these authorities are stated in the article; the only such reason normally accepted

is conformity with a previous authoritative checklist for the region. These works are also preferred sources for vernacular names, but other vernacular names widely current within West Africa may be accepted. In lists, present the scientific name before the vernacular, and use only vernacular names of the language of the article.

G.J. Morel & A. Tye

Présentation des articles d'avifaune pour *Malimbus*

Malimbus publie beaucoup de listes régionales ou nationales d'avifaune. Il y a tout lieu de penser que cela continuera, car ces listes jouent un rôle important: elles sont utilisées par les amateurs et les touristes comme documents de référence et constituent les données brutes qui permettront d'établir les atlas régionaux et aideront à faire des plans pour la conservation. Ces listes ne sont vraiment utiles que si elles sont faciles à consulter et à analyser. Ce n'est pas toujours le cas actuellement (et ceux qui les révisent en savent quelque chose!). Certains manuscrits ne comportent ni carte ni répertoire de localités et les autres informations qu'ils fournissent sont fort variables (indication ou non du statut migratoire, de l'abondance ou de la densité *etc.*). Cette absence d'homogénéité rend le travail de l'équipe de rédaction inutilement laborieux et nuit à l'utilisation ultérieure des données. Nous avons donc établi les normes de présentation suivantes que les auteurs d'études d'avifaune suivront dans toute la mesure du possible.

1. Localités. Chaque liste *devra* fournir soit une carte donnant toutes les localités citées ou un répertoire avec les coordonnées géographiques soit les deux à la fois. Toute carte devra avoir un cadre et une échelle et le cadre porter les indications de latitude et de longitude. Il est préférable que la carte soit découpée en degrés carrés ou en demi-degrés (= quarts de degrés carrés), suivant l'échelle, mais se méfier des lignes courbes des latitudes ou longitudes sur de nombreuses projections. Noter que les cartes produites par les imprimantes sont rarement de la qualité requise pour la publication.

2. Cadre de l'étude. L'article comportera des indications succinctes sur le climat, la topographie, le type et les zones de végétation. Il serait également utile de préciser (en particulier pour les listes établies au cours de brefs séjours) les conditions climatiques et l'état de la végétation durant l'étude ainsi que tout événement inhabituel survenu avant ou pendant les observations (pluies anormalement longues, courtes, précoces, tardives, faibles ou violentes, sécheresse, crues faibles ou fortes, feux, vols de criquets *etc.*).

3. Résultats: la liste des espèces. Les listes ne fourniront que des données importantes. Les listes complètes se justifient seulement si elles traitent de régions encore totalement inexplorées ou non visitées pendant de nombreuses années au cours desquelles la région aurait changé considérablement. Plutôt que de répéter des données en proposant des listes complètes obtenues au cours d'une voyage, veuillez

ne citer que les espèces sur lesquelles vous avez des éléments nouveaux: répartition, période de séjour, reproduction *etc.* Si vous avez un certain nombre d'autres données biologiques (écologie, voix, comportement *etc.*) vos données seront probablement mieux présentées sous une forme autre qu'une liste d'espèces.

Autant que possible, indiquer pour chaque espèce: le statut migratoire (résident, migrateur paléarctique, migrateur afrotropical *etc.*) et la durée de séjour, mais seulement là où elle est connue (p. ex. ne pas affirmer qu'une espèce est résidente sous prétexte qu'elle est connue normalement comme telle); les espèces nouvelles pour la région ou les extensions d'aire, ainsi qu'un bref historique de la distribution des populations les plus proches; une estimation de l'abondance, comme suit (d'après les normes suivies par *The Birds of Africa*: Brown *et al.* 1982, Urban *et al.* 1986, Fry *et al.* 1988, Keith *et al.* 1992 *et seq.*, Academic Press, London):

Très abondant (TA)	>100 peuvent être vus ou entendus dans l'habitat adéquat chaque jour
Abondant (A)	11-100 peuvent être vus ou entendus dans l'habitat adéquat chaque jour
Commun (C)	1-10 peuvent être vus ou entendus dans l'habitat adéquat chaque jour
Fréquent (F)	vus souvent mais pas chaque jour
Pas commun (PC)	plusieurs observations par an
Rare (R)	une observation sur plusieurs années (espèces résidentes)
Erratique (E)	une observation sur plusieurs années (espèces non résidentes).

Pour les espèces peu observées (pas communs, rares, erratiques), chaque observation peut être signalée avec les dates précises.

Veillez dater les données sur la reproduction avec toute la précision possible de façon à pouvoir extrapoler le mois de la ponte; donner les observations originales (p. ex. "jeunes nouvellement envolés, 10 mars"; "11 sur 15 femelles capturées avec plaque incubatrice au stade 3, 1-14 juin") plutôt que la date de ponte extrapolée. N'utiliser les données extrapolées que pour les analyses *séparées* de saisons de reproduction pour une population ou une avifaune.

S'il y a lieu, afin de placer les nouvelles données dans leur contexte, comparer succinctement les observations de chaque espèce avec celles d'une liste régionale déjà publiée qui fait autorité.

Les Résultats peuvent être présentés sous forme de tableau (comme dans *Malimbus* 12: 39-51, 1: 22-28 ou 1: 49-54) si les données peuvent être ainsi condensées ou, pour les listes d'espèces plus longues, sous forme de texte (p. ex. *Malimbus* 12: 19-24, 12: 61-86, 13: 49-66, 16: 10-29).

On suivra la séquence systématique et les noms scientifiques de Dowsett, R.J. & Forbes-Watson, A. (1993) *Checklist of Birds of the Afrotropical and Malagasy Regions* (Tauraco Press, Liège) ou bien de *The Birds of Africa*, à moins de donner la raison de s'en écarter; la seule raison normalement retenue est celle de garder la

séquence d'une importante liste régionale déjà publiée. Ces ouvrages sont aussi les sources privilégiées des noms vernaculaires, mais on peut utiliser d'autres noms vernaculaires d'usage courant en Afrique de l'Ouest. Dans les listes, placer le nom scientifique avant le nom vernaculaire et n'utiliser que les noms vernaculaires de la langue de l'article.

G.J. Morel & A. Tye



Blue-naped Mousebird – Coliou huppé – *Urocolius macrourus*
Photo: Michael Gore